

Delfina Serrano Ruano (ILC, CSIC)  
Secretaría técnica:  
Omar Salem Ould García (Contratado FPU de la UCM)

El simposio se celebrará online.  
Quienes deseen asistir pueden solicitarlo  
por correo electrónico a:  
[delfina.serrano@cchs.csic.es](mailto:delfina.serrano@cchs.csic.es)



**Segundo Simposio  
de la  
Asociación Española para el  
Estudio de Textos Sagrados  
(Judaísmo, Cristianismo e Islam)  
AETS**

10 y 11 de diciembre de 2020

**10 de diciembre (09:00-13:15 y 16:00-18:00)**

### Primera sesión

---

**09:00-09:20** Bienvenida

**09:20-09:40** José Manuel Cañas (ILC, CSIC), "El valor de las versiones secundarias del libro de Jueces para la reconstrucción del original griego"

**09:40-10:00** Lourdes Bonhome (Universidad de Córdoba) "La descendencia de Noé en la tradición exegética oriental. Estudio y revisión"

**10:00-10:20** Carlos Martínez (Universidad de Granada), "El cristianismo en la ciudad romano-nabatea de Zoara. El testimonio epigráfico"

**10:20-10:40** Pedro Buendía (Universidad de Salamanca), "«Wa k̄āna l-insānu ak̄tara šay'in ŷadalan» (Alc. 18:54). Profetas que discuten con la divinidad"

**10:40-11:10** Debate

**11:10-11:40** Pausa

### Segunda sesión

---

**11:40-12:00** Natalio Fernández Marcos (ILC, CSIC) "El Nuevo Testamento: una nueva traducción"

**12:00-12:20** Israel Gallarte (Universidad de Córdoba), "Cinoscéfalo en el imaginario cristiano: la leyenda de los hombres con cabeza de perro, un motivo transversal"

**12:20-12:40** Thomas W. Hudgins (Gordon College, Massachusetts) "Teaching the Sacred Texts in a Digital World: A New Testament Course as an Example"

**12:40-13:15** Debate

### Tercera sesión

---

**16:00-18:00** Asamblea ordinaria de la AETS (abierta a los miembros y futuros miembros)

**Viernes 11 de diciembre (09:00-13:45)**

### Cuarta sesión

---

**09:00-09:20** María Ángeles Gallego (ILC, CSIC), "Relevancia del factor religioso en la dialectología de la lengua árabe: la diglosia vista desde dentro y fuera del islam"

**09:20-09:40** Mohamed A. H. Ahmed (Trinity College, Dublin) "Hidden Literature: Arabic Poetry as a Judaeo-Islamic Heritage"

**09:40-10:00** José Martínez Delgado (Universidad de Granada), "Los judíos andalusíes en el siglo XI a partir de documentos de la Guenizá de El Cairo"

**10:00-10:20** Francisco del Río (Universidad de Barcelona), "La interpretación shabtâyâ (sabática) de las Escrituras, o la pervivencia del judeocristianismo hasta el final de la antigüedad tardía"

**10:20-10:40** Delfina Serrano (ILC, CSIC), "Comentarios jurídicos del Corán escritos en al-Andalus"

**10:40-11:10** Debate

**11:10-11:40** Descanso

### Quinta sesión

---

**11:40-12:00** Isabel Toral (Freie Universität Berlin) "Cómo traducir un santo - la leyenda de Buddha/B dh - sf en la recepción árabe"

**12:00-12:20** Pilar González (Universidad San Dámaso), ""Corán 7,27 y la literatura exegética siríaca (del Génesis)"

**12:20-12:40** Juan Pedro Monferrer (Universidad de Córdoba) ""Avatares en la edición de los evangelios andalusíes: nuevo hallazgo"

**12:40-13:00** Ángel Narro (Universidad de Valencia), "Sobre las distintas versiones manuscritas de los Hechos Apócrifos de Tomás"

**13:00-13:45** Debate y despedida